

1. pont (p26) : plancher supérieur d'un bateau.
écoutilles : panneaux amovibles (les panneaux d'écoutilles) qui permettent d'accéder aux cales.
marquise ou timonerie (p27) : partie couverte d'un navire où sont abrités les instruments de navigations.
fioul (p30): Combustible issu du pétrole.
2. Il repense à sa mère : (p30) [...] ça sentait les tartines grillées. Maman m'en faisait le samedi et le dimanche [...]
3. barre : longue pièce de bois qui sert à faire mouvoir le gouvernail.
4. avalant : Qui va vers l'aval. Bateau qui descend le cours d'une rivière. (*cont.* montant)
en aval de : Dans le sens où s'écoule le cours d'eau.
en amont de : En direction de la source.
5. Homère est un canard mais pas comme les autres. Il mange du poulet et a failli se noyer. Grand-pa l'a sauvé et depuis Homère ne va plus dans l'eau.
6. Une péniche ne peut pas s'arrêter immédiatement, il lui faut 100 à 200 mètres.
7. Le conducteur doit bien surveiller dans toutes les directions pour guetter un obstacle (péniche, voilier, aviron) et l'éviter.

(p32) Le **Siam** est l'ancien nom de la Thaïlande. C'est la transcription du nom donné au peuple thaï par les Cambodgiens. **Mikonos** : île grecque.

Dans la mythologie grecque, **Dionysos** est le dieu de la vigne, du vin et de ses excès ainsi que du théâtre et de la tragédie.

Avoir quelqu'un dans le nez : signifie que l'on ne peut pas supporter une personne.

bollard (p37) : grosse masse à la fois cylindrique et coudée qui sert à amarrer les navires.

amarre (p37) : Fixer, retenir un navire avec une amarre.

amarre : Câble, cordage pour amarrer.

berge (p39) : Bord d'un cours d'eau.

chemin de halage (p40) : voie le long d'un canal ou d'une rivière aménagée pour le halage.

haler : remorquer un bateau avec un cordage tiré de la rive.